



# IRISPen™ Air



Unlock Academic Success with IRISPen Air 8 Smart Pen Scanner

# Conteúdo

## Introdução

<b>Utilizar este manual</b> .....	<b>3</b>
Bem-vindo(a) .....	3
Legenda.....	3
ASD-STE100.....	3

## Instalação

<b>Começar</b> .....	<b>4</b>
----------------------	----------

## Descrição

<b>O seu IRISPen™ - Descrição do hardware</b> .....	<b>6</b>
<b>Aplicações disponíveis</b> .....	<b>8</b>
<b>Definições</b> .....	<b>10</b>
<b>Descrição do software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS</b> .....	<b>11</b>

## Operação

<b>Como digitalizar</b> .....	<b>13</b>
<b>Como editar texto</b> .....	<b>14</b>
<b>Como utilizar "Digitalizar para texto e guardar"</b> .....	<b>15</b>
<b>Como utilizar "DAE Texto-fala"</b> .....	<b>18</b>
Operação principal.....	18
Definições .....	19
Editar uma palavra ou frase .....	20
<b>Como utilizar "Tradução de fotos"</b> .....	<b>21</b>
<b>Como utilizar a "Tradução de digitalizações"</b> .....	<b>23</b>
<b>Como utilizar o leitor de MP3</b> .....	<b>24</b>
<b>Como utilizar o "IRISPen™ Connect" com o software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS</b> .....	<b>25</b>
<b>Como utilizar o Dicionário de Inglês Collins</b> .....	<b>27</b>
<b>Como utilizar "Favoritos"</b> .....	<b>29</b>
<b>Como exportar ficheiros do seu dispositivo para o seu computador</b> .....	<b>30</b>

## Manutenção

<b>Instruções de manutenção</b> .....	<b>32</b>
---------------------------------------	-----------

## Segurança

<b>Termo de responsabilidade</b> .....	<b>33</b>
<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>34</b>

## Perguntas frequentes e Resolução de problemas

<b>Perguntas frequentes</b> .....	<b>35</b>
<b>Resolução de problemas</b> .....	<b>36</b>
<b>Estamos aqui para si</b> .....	<b>37</b>
Assistência online.....	37
Política de suporte .....	37

<b>Informações legais</b> .....	<b>38</b>
---------------------------------	-----------

# Introdução

## Utilizar este manual

### Bem-vindo(a)

Damos as boas-vindas ao Manual do utilizador do **IRISPen™ AIR**.

## Legenda



**AVISO** fornece informações críticas que devem ser tratadas com seriedade. Nada de mau irá acontecer se seguir as indicações.



**ATENÇÃO** fornece informações importantes que devem ser tratadas com cuidado.



**NOTA** fornece informações importantes que convém saber.

## ASD-STE100

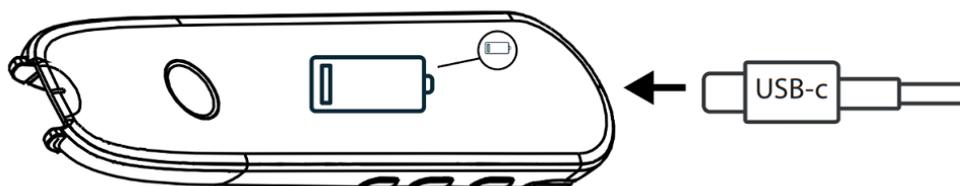
A especificação ASD-STE100 (Inglês Técnico Simplificado) é aplicada, tanto quanto possível, no manual em Inglês. Para mais informações, consulte <https://www.asd-ste100.org>.

# Instalação

## Começar

### Passo 1: carregar o dispositivo

Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que tem carga suficiente. Se o dispositivo não puder ser iniciado ou se a carga da bateria for insuficiente, utilize primeiro o cabo de carregamento dedicado para carregar o dispositivo. É aconselhável carregar o dispositivo durante uma hora antes de o ligar.



Quando carrega o dispositivo enquanto este está desligado, o visor apresenta o logótipo de carregamento e a percentagem de bateria após cerca de 8-10 segundos.

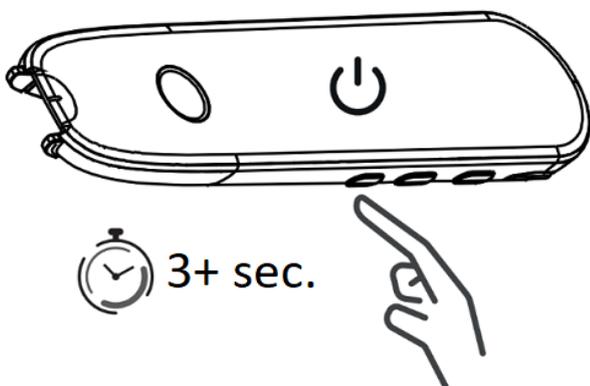
Quando carrega o dispositivo enquanto este está ligado, a bateria é marcada com um "relâmpago" no canto superior direito do ecrã.

### Passo 2: ligar o dispositivo

Prima e mantenha premido o botão de alimentação durante mais de 3 segundos.

No arranque inicial, o sistema pede-lhe que selecione o idioma do dispositivo.

Quando o dispositivo for iniciado, prima e mantenha premido o botão de alimentação durante 3 segundos para o parar.

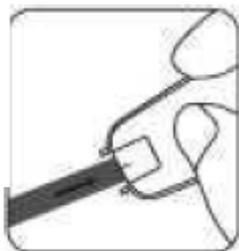


### Passo 3: utilização offline

Este produto suporta **utilização offline**. Para uma descrição rápida do dispositivo e das respetivas funções, aceda a [O seu IRISPen™](#) e [Aplicações disponíveis](#).

#### **Passo 4: digitalizar**

Aceda a [Como digitalizar](#).



Por predefinição, a primeira aplicação a abrir quando pressiona diretamente a ponta da caneta para digitalizar é **Digitalizar para texto e guardar**.

#### **Passo 5: transferir e instalar software**

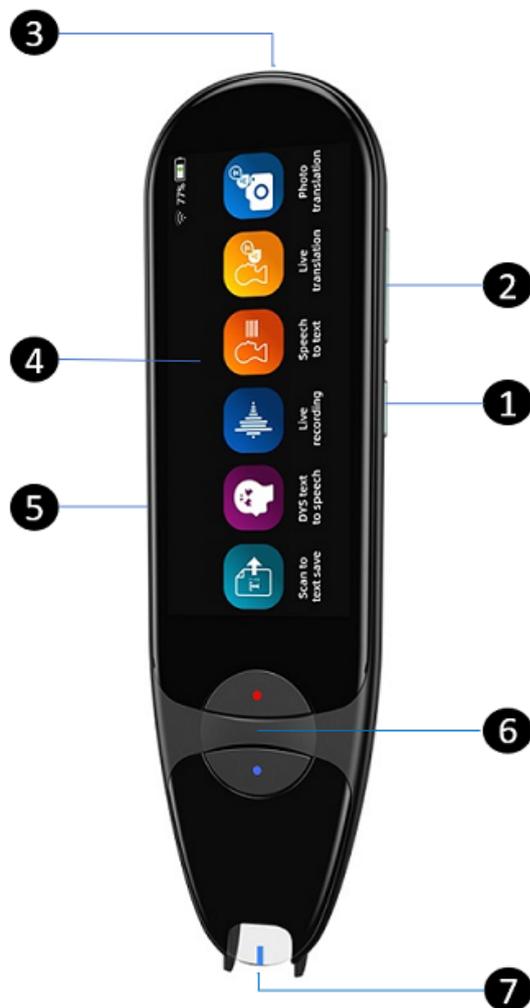
Se pretender utilizar o dispositivo com o seu computador ou dispositivo móvel, selecione o **software IRISPen™** adequado no nosso website e instale-o.

#### **Passo 6: ligar ao software através de Bluetooth**

1. **Ativar o Bluetooth no seu computador ou dispositivo móvel:** aceda às definições do dispositivo onde instalou o software IRISPen™ e defina o Bluetooth para **LIGAR**.
2. **Abrir o software IRISPen™:** abra o software IRISPen™ no seu computador ou dispositivo móvel.
3. **Ativar o Bluetooth na caneta:** no scanner de caneta, aceda a **Definições > Bluetooth** e defina Bluetooth para **LIGAR**.
4. **Abrir a aplicação IRISPen™ Connect:** no seu scanner de caneta, selecione e abra a aplicação **IRISPen™ Connect** para permitir a ligação. Este passo é obrigatório para utilizar o software IRISPen™.
5. **Emparelhamento inicial:** para a primeira ligação, clique no botão **Ligar** no software IRISPen™ para emparelhar com o scanner de caneta.
6. **Emparelhamento automático:** após o emparelhamento inicial, o scanner de caneta e o seu dispositivo irão emparelhar automaticamente utilizando a **tecnologia Emparelhamento inteligente**.
7. **Resolução de problemas de ligação:** se os dispositivos não emparelharem automaticamente ou se a ligação se perder, clique no botão **Ligar** no software IRISPen™. Se necessário, feche o software e repita o procedimento de ligação.
8. **Iniciar digitalização:** inicie a digitalização com o scanner de caneta. Verá os resultados diretamente no seu computador ou dispositivo móvel.

## Descrição

### O seu IRISPen™ - Descrição do hardware

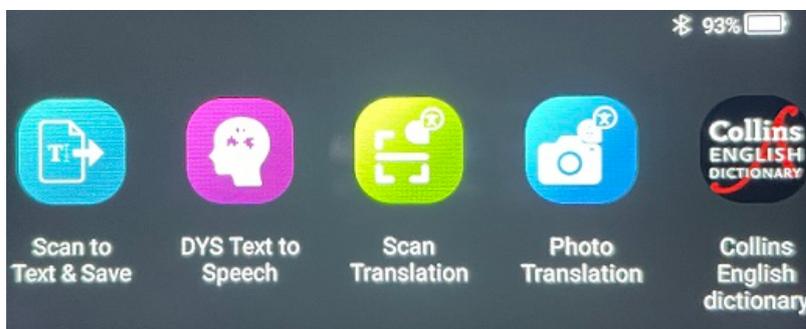


- 1 **Botão de alimentação:** botão para ligar ou desligar o dispositivo. Tem de premir e manter premido o botão de alimentação durante mais de 3 segundos. Para entrar ou sair do modo de espera, prima brevemente o botão de alimentação.
- 2 **Botão de volume (+/-).**
- 3 **Porta de carregamento USB-C.**  
**Porta USB-C para ligar ao seu computador.**
- 4 **Ecrã Início (ecrã tátil):** pode tocar no ecrã para selecionar a aplicação pretendida. O ecrã também apresenta informações de estado acerca do dispositivo, como o Bluetooth e o estado de carregamento.

- 5 **Entrada para cartão Micro Secure Digital (SD)** para armazenamento adicional de dados. (Cartão SD não incluído).
- 6 **Botões azul e vermelho:**
  - O **botão azul** abre a aplicação "**Digitalizar para texto e guardar**" ou funciona como um "**botão Voltar**" para regressar ao ecrã anterior.
  - O **botão vermelho** abre a aplicação "DAE Texto-fala".
- 7 **Ponta da caneta:** a pequena linha azul ajuda a alinhar o visor frontal com o centro da linha de texto. Por predefinição, a primeira aplicação a abrir quando pressiona diretamente a ponta da caneta para digitalizar é **Digitalizar para texto e guardar**.

## Aplicações disponíveis

O **ecrã tátil** dá-lhe acesso a uma variedade de **aplicações**.



**Ecrã Início (ecrã tátil)**

- 1 **Digitalizar para texto e guardar:** digitalize, edite e guarde linhas de texto num ficheiro. O ficheiro pode então ser transferido para o computador.<sup>1</sup>
- 2 **DAE Texto-fala:** digitalize linhas de texto e estas linhas são convertidas em fala.<sup>2</sup>
- 3 **Tradução de fotos:** digitalize uma imagem e o texto nela contido é traduzido e lido em voz alta (TTS).<sup>3</sup>
- 4 **Tradução de digitalizações:** digitalize linhas de texto e essas linhas são traduzidas e lidas em voz alta (TTS).<sup>3</sup>
- 5 **Leitor de MP3:** ligue o seu dispositivo a um computador através de USB e importe ficheiros MP3 para a pasta de música. Pode ouvir os ficheiros MP3 importados no seu dispositivo.
- 6 **IRISPen™ Connect:** ligue o seu dispositivo a dispositivos iOS, Android, Windows ou macOS através de Bluetooth para digitalizar diretamente para o software IRISPen™.
- 7 **Dicionário de Inglês Collins:** digitalize e procure definições no dicionário de Inglês. Pode marcar as suas palavras ou frases favoritas com uma estrela.
- 8 **Favoritos:** veja as suas palavras ou frases favoritas que estão marcadas com uma estrela no Dicionário de Inglês Collins.

Para **mais informações**, aceda à secção **Operação/Como**.

<sup>1</sup> Esta função está disponível offline para **48 idiomas**:

Afrikaans	Azerbaijano	Bielorrusso	Búlgaro	Catalão
Chinês (Cantonês)	Chinês (Mandarim)	Croata	Checo	Dinamarquês
Neerlandês	English	Estoniano	Filipino	Finlandês
Francês	Galego	Alemão	Húngaro	Islandês
Indonésio	Italiano	Japonês	Javanês	Cazaque
Coreano	Quirguistão	Letão	Lituano	Macedónio
Espanhol	Suaíli	Sueco	Chinês Trad.	Turco
Ucraniano	Usbeque	Vietnamita		

<sup>2</sup> Esta função está disponível offline para **9 idiomas**:

Inglês, Alemão, Francês, Italiano, Japonês, Dinamarquês, Romeno, Espanhol e Sueco.

<sup>3</sup> Esta função está disponível offline para **15 idiomas**:

Checo, Dinamarquês, Neerlandês, Inglês, Francês, Alemão, Italiano, Japonês, Polaco, Português, Romeno, Russo, Espanhol, Sueco e Ucraniano.

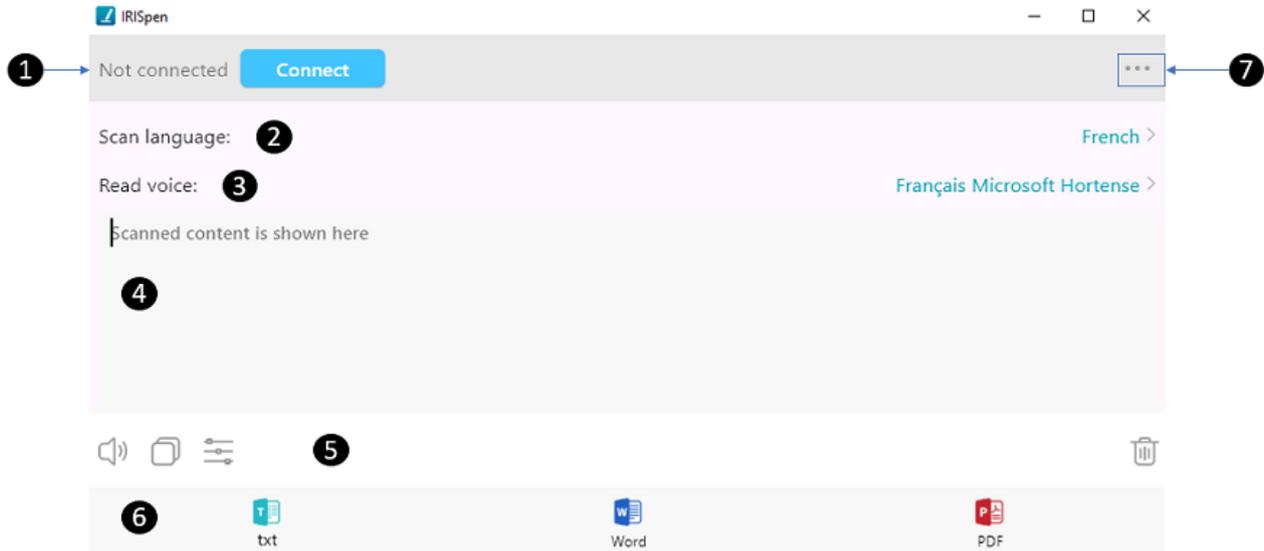
## Definições

Deslize para a esquerda no **ecrã Início** para encontrar o **menu Definições** .  
**No menu Definições**, pode aceder a vários parâmetros através de **submenus**.

Os **submenus** são:

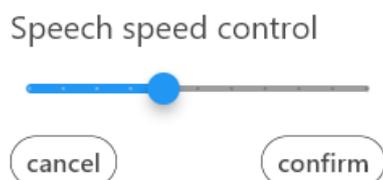
- 1 **Bluetooth**: definição LIGAR/DESLIGAR. Defina para LIGAR para selecionar um dispositivo Bluetooth à sua volta e ligar ao mesmo (exemplos: computador, dispositivo móvel, altifalante, auscultadores ou auriculares). Para mais informações, consulte [Como utilizar o IRISPen™ Connect com o software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS](#) e [Como utilizar o leitor de MP3](#).
- 2 **Volume**: selecione o volume e a velocidade das funções de áudio (velocidade de leitura e dicção).
- 3 **Reprodução automática**: definição LIGAR/DESLIGAR. Se definir para LIGAR, o texto é automaticamente lido após a digitalização (tradução de digitalizações).
- 4 **Multilinha**: definição LIGAR/DESLIGAR. Aplicável à aplicação **Tradução de digitalizações**.
  - Definição LIGAR: pode continuar a digitalizar no espaço de 2 segundos após retirar a caneta e os resultados serão combinados antes da tradução.
  - Definição DESLIGAR: a tradução ocorre após digitalizar cada linha. Se digitalizar várias linhas, apenas é traduzida a linha mais recente.
- 5 **Direita ou esquerda**: selecione a direção em que segura a caneta quando digitaliza, com a mão esquerda ou direita.
- 6 **Desativação automática**: selecione uma desativação automática do dispositivo entre os seguintes valores: nunca, 5 minutos, 10 minutos, 15 minutos, 30 minutos ou 60 minutos. O valor predefinido é 10 minutos.
- 7 **Repor**: selecionar "apagar cache" ou "repor as definições de fábrica".
- 8 **Ecrã**: selecione o brilho do ecrã tátil e o tempo após o qual este entra no modo de proteção de ecrã.
- 9 **Idioma**: selecione o **idioma do dispositivo** entre **12 disponíveis** (Checo, Dinamarquês, Neerlandês, Inglês, Francês, Alemão, Italiano, Japonês, Português, Romeno, Espanhol e Sueco).
- 10 **Sobre**: informações sobre o seu dispositivo, estado da bateria, armazenamento local (dispositivo e cartão SD) e informações legais.

# Descrição do software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS



- 1 **Estado da ligação com a caneta.** Ligado ou Não ligado. Em caso de Não ligado, clique no botão **Ligar**. Consulte [Como utilizar o IRISPen™ Connect com o software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS](#).
- 2 **Idioma de digitalização:** selecione o idioma de digitalização para abrir uma lista pendente de outros idiomas de digitalização. Esta definição é importante para a qualidade do OCR.
- 3 **Voz de leitura:** selecione a voz para abrir uma lista pendente das outras vozes disponíveis. Esta definição depende do seu sistema operativo. Consulte as diretrizes do seu sistema operativo para instalar vozes adicionais.
- 4 **Janela de conteúdo digitalizado:** esta janela mostra o conteúdo digitalizado. O conteúdo pode então ser editado.
- 5 **Ações sobre o texto digitalizado:**
  1. Ouvir (texto para voz): clique no **ícone de altifalante**  para reproduzir o texto.
  2. Copiar para a área de transferência: copie o texto digitalizado para a área de transferência.

3. Controlo da velocidade do discurso: selecione a velocidade de leitura e dicção na escala.



4. Apagar todo o conteúdo digitalizado: selecione  para eliminar o texto digitalizado.

- 6 **Exportar o texto digitalizado:** pode exportar o texto digitalizado para três formatos diferentes: **TXT, DOCX ou PDF.**

Selecione um formato de exportação. Abre a aplicação predefinida para estes formatos.

- 7 **Definições:**

1. Idioma da interface: selecione esta definição para alterar o idioma da interface (Inglês, Francês, Alemão, Japonês, Italiano e Espanhol).
2. Sobre: selecione esta definição para saber mais sobre este software IRISPen™.

# Operação

## Como digitalizar

- 1 Incline a câmara entre 70 e 90 graus em relação ao plano (o mais vertical possível) e alinhe o visor frontal com o centro da linha de texto.
- 2 Pressione a ponta da caneta 1 cm antes da primeira palavra, aguarde 1 segundo e deslize para a direita a uma velocidade constante.  
Certifique-se de que a luz da ponta da caneta está sempre acesa durante o processo de digitalização.
- 3 Quando chegar ao fim da linha de texto, levante novamente a ponta da caneta e repita a operação.
- 4 Veja os resultados no ecrã e toque no ecrã para realizar as operações pretendidas.



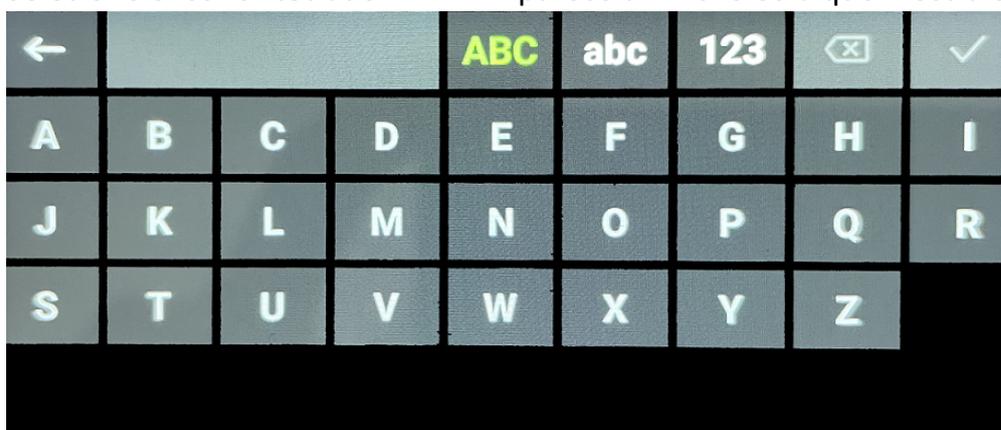
Para seleccionar um modo de segurar a caneta, aceda a **Definições > Mão direita ou esquerda**.

## Como editar texto

Está disponível um **ecrã de edição** selecionando o ícone "teclado" .

A partir do ecrã de edição, pode editar o texto digitalizado ou adicionar texto.

- 1 Utilize o seu dedo para colocar o cursor no local pretendido no texto digitalizado (ecrã tátil).
- 2 Selecione o ícone "teclado" . Aparece um novo ecrã que mostra o alfabeto.



- 3 Ao tocar no ecrã, é possível selecionar:
  - Letras maiúsculas (seleção predefinida)
  - Letras minúsculas
  - Números e símbolos
  - Tecla "Backspace"
- 4 Selecione ✓ para confirmar e regressar ao ecrã anterior.
- 5 Selecione ← para cancelar e regressar ao ecrã anterior.

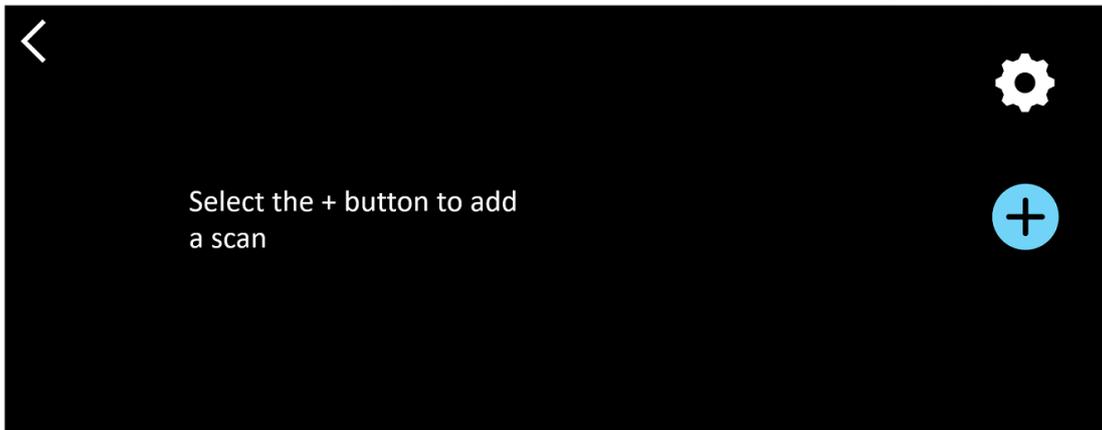
 Atualmente, a edição apenas suporta **alfabetos latinos**.

# Como utilizar "Digitalizar para texto e guardar"

Esta função está **disponível offline para 48 idiomas:**

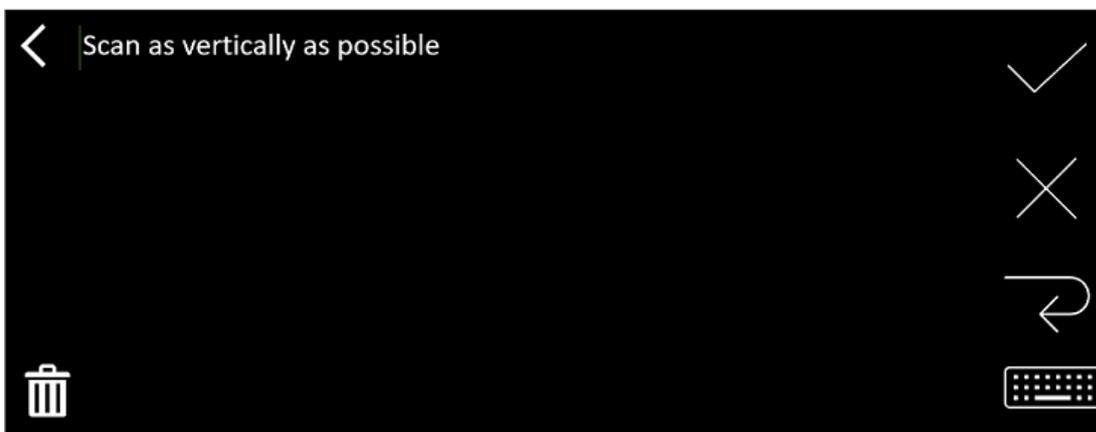
Afrikaans	Azerbaijano	Bielorrusso	Búlgaro	Catalão
Chinês (Cantonês)	Chinês (Mandarim)	Croata	Checo	Dinamarquês
Neerlandês	English	Estoniano	Filipino	Finlandês
Francês	Galego	Alemão	Húngaro	Islandês
Indonésio	Italiano	Japonês	Javanês	Cazaque
Coreano	Quirguistão	Letão	Lituano	Macedónio
Espanhol	Suaíli	Sueco	Chinês Trad.	Turco
Ucraniano	Usbeque	Vietnamita		

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a aplicação **Digitalizar para texto e guardar** .
- 2 Seleccione esta aplicação para a abrir.
- 3 Seleccione o **ícone de Definições**  para definir o idioma de digitalização.



- 4 Seleccione ✓ para validar a sua escolha e regressar ao ecrã anterior OU seleccione ✕ para cancelar e regressar ao ecrã anterior.

- 5 Seleccione o botão  para aceder ao modo de digitalização. É apresentado o ecrã **Digitalizar**.



- 6 [Digitalizar](#).

A digitalização é apresentada no ecrã. Se digitalizar várias linhas, a última linha digitalizada é apresentada a verde.

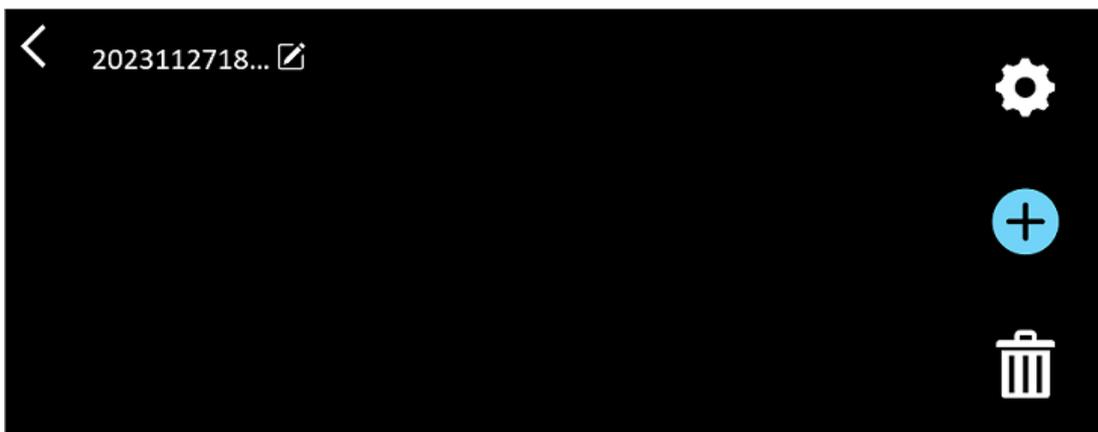
As opções no ecrã **Digitalizar** são:

- Seleccione  para validar e **guardar**.
- Seleccione  para eliminar caracteres. Funciona como um botão Backspace.
- Seleccione  para fazer uma quebra de linha.
- Seleccione  para editar o texto digitalizado. Isto abre o [ecrã de edição](#).
- Seleccione  para eliminar o texto digitalizado. É apresentada uma mensagem de confirmação.

- 7 Seleccione  para validar e **guardar**. É apresentado o nome do ficheiro predefinido. Pode introduzir um **nome de ficheiro** diferente seleccionando o nome predefinido. A seleção do nome predefinido abre o [ecrã de edição](#). O nome de ficheiro predefinido contém a data seguida por um número de 6 dígitos.

Quando o nome do ficheiro estiver em ordem, clique em **Confirmar**.

- 8 Depois de ter guardado um segmento de texto num ficheiro, é apresentado o ecrã **Guardar**.



A partir deste ecrã, é possível aceder a:

- **Definições** (consulte o passo 3). 
- **Ecrã Digitalizar** para adicionar uma nova digitalização (consulte o passo 5). 
- **Edição do nome do ficheiro** clicando no ícone de lápis .
- Ação **eliminar** . Se seleccionar esta ação, pode:
  - seleccionar a cruz no ficheiro para o eliminar individualmente.
  - seleccionar  para eliminar todos os ficheiros. **Confirmar**.



- Quando tiver um ficheiro guardado, esta aplicação abre no **ecrã Guardar** em vez do ecrã Início da aplicação. Selecione  para adicionar uma nova digitalização.
- Se utilizar um cartão SD como armazenamento adicional, quando seleccionar  para validar e **guardar**, é-lhe perguntado onde guardar o ficheiro: no armazenamento interno ou no cartão SD.

## Como utilizar "DAE Texto-fala"

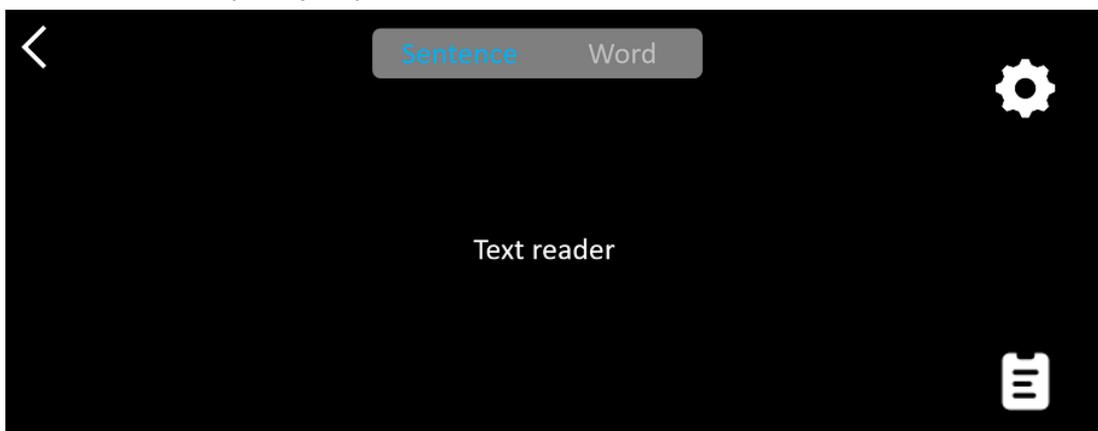


- Esta função está **disponível offline para 9 idiomas**: Inglês, Alemão, Francês, Italiano, Japonês, Dinamarquês, Romeno, Espanhol e Sueco.
- A primeira vez que carregar o módulo de idioma de conversão de texto para voz, pode demorar algum tempo.

### Operação principal

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a aplicação **DAE Texto-fala** . Ou prima o **botão Início**. Consulte [O seu IRISPen™](#) (6).

- 2 Selecione esta aplicação para a abrir.



- 3 Selecione o **ícone de Definições**  para definir o [idioma de digitalização](#). Por predefinição, o idioma selecionado é igual ao idioma do dispositivo.
- 4 Selecione a **seta para trás**  para regressar ao ecrã anterior.
- 5 [Digitalizar](#).  
A sua digitalização é mostrada no ecrã e lida em voz alta. As palavras estão destacadas para ajudar a avançar.
- 6 Para repetir a frase completa, selecione o **modo Frase** e, de seguida, selecione a primeira palavra.
- 7 Para repetir uma palavra de cada vez, selecione o **modo Palavra** e, de seguida, selecione a palavra. Clique no **ícone de altifalante**  para repetir a palavra.
- 8 Quando estiver no modo **Frase ou Palavra**, selecione  para guardar a frase. O ícone  muda de cor. Desmarque este mesmo ícone para remover a palavra ou frase da lista de registos.

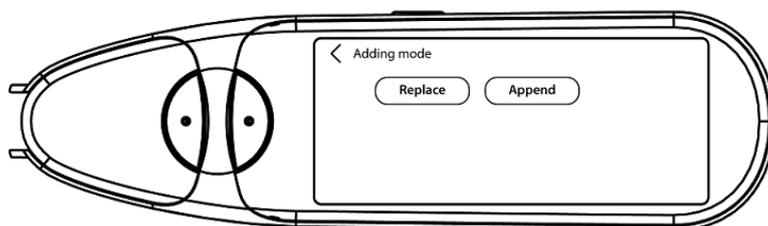
- 9 Selecione  para aceder à lista de registos (frases guardadas).
- 10 Na lista de registos, selecione um registo se pretender ouvi-lo ou [editá-lo](#).
- 11 Selecione a **seta para trás**  para regressar ao ecrã anterior.

## Definições

Para abrir as opções de definições, selecione o **ícone de Definições** .

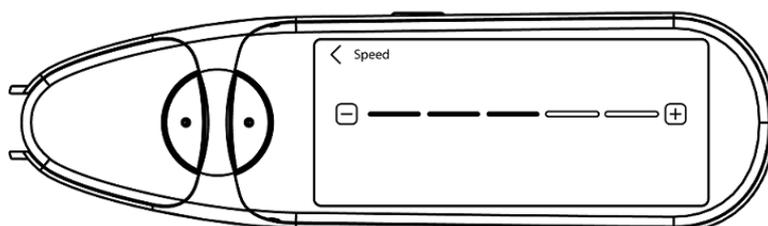
### 1. Modo de adição

- Substituir: cada digitalização substitui a anterior.
- Anexar: cada digitalização é adicionada à anterior.



### 2. Velocidade

- Selecione a velocidade de leitura na escala utilizando os ícones "menos" ou "mais".



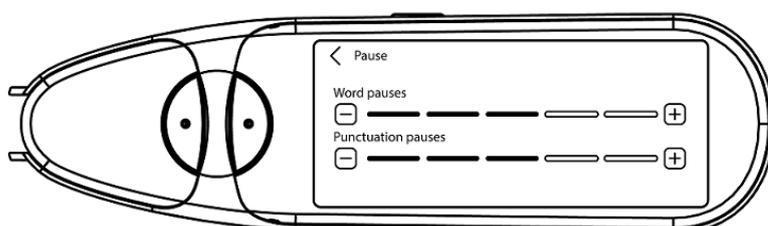
3. **Pausas:** utilize o botão de alternância para ativar ou desativar uma pausa de leitura entre palavras. Por predefinição, as pausas estão desativadas.

#### a. Pausas entre palavras

- Selecione o tempo de pausa entre as palavras da escala utilizando os ícones "menos" ou "mais".

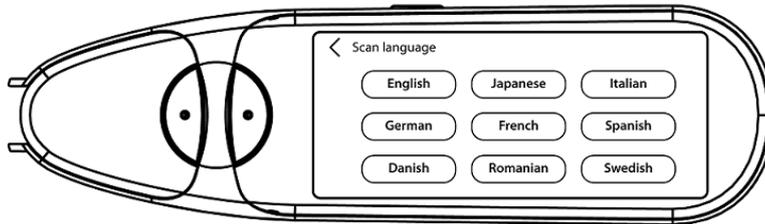
#### b. Pausas de pontuação

- Selecione o tempo de pausa para os sinais de pontuação na escala utilizando os ícones "menos" ou "mais".



#### 4. Idioma de digitalização

- Selecione o idioma de digitalização a partir da lista. Por predefinição, o idioma selecionado é igual ao idioma do dispositivo.
- Se for selecionado **Inglês**, pode selecionar o tipo de leitura: britânico ou americano.

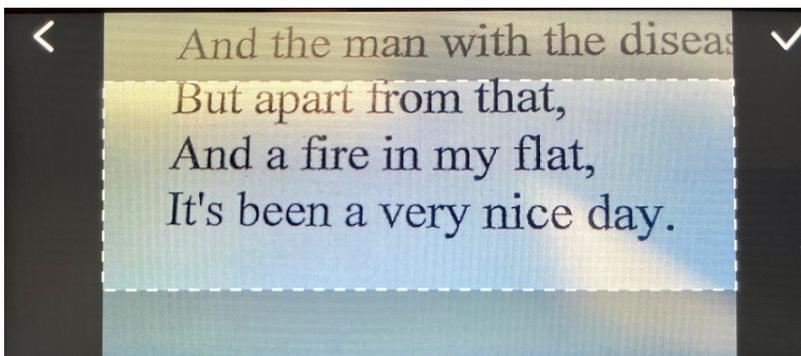


## Editar uma palavra ou frase

- 1 Aceda à lista de registos (  ).
- 2 Selecione uma palavra ou frase. Surge o ecrã seguinte. A palavra ou frase é lida em voz alta (consoante o modo selecionado: **Frase ou Palavra**).
- 3 Selecione  para aceder ao **ecrã de edição**.
- 4 Consulte [Como editar texto](#).

## Como utilizar "Tradução de fotos"

-  Esta função está disponível **offline para 15 idiomas**. Checo, Dinamarquês, Neerlandês, Inglês, Francês, Alemão, Italiano, Japonês, Polaco, Português, Romeno, Russo, Espanhol, Sueco e Ucraniano.
- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a aplicação **Tradução de fotos** .
  - 2 Selecione esta aplicação para a abrir.
  - 3 Na parte superior do ecrã, selecione a combinação de idiomas para tradução (**do idioma de partida para o idioma de chegada**).
  - 4 Para **tirar uma foto** de um texto:
    - Segure a caneta no **modo horizontal** (o modo vertical não é suportado).
    - Enquadre.
    - Toque no ecrã uma vez para utilizar a **focagem automática**.
    - Selecione o **círculo branco** para tirar a foto.
  - 5 A imagem é apresentada. O texto está rodeado por uma moldura branca que pode redimensionar com os dedos para recortar a imagem ou pode arrastar a moldura para onde quiser.



- 6 Selecione o **ícone de visto** ✓ para confirmar ou a **seta para trás** ◀ para cancelar.
- 7 Se confirmar, aparece o **ecrã de tradução**. Mostra-lhe os resultados da tradução. O ficheiro de imagem e a tradução são guardados automaticamente.
- 8 Selecione  **original** para ouvir o resultado original ou selecione  **tradução** para ouvir o resultado traduzido.
- 9 Selecione **IMAGEM ORIGINAL** para ver novamente a imagem original.

## Resultados guardados

Para aceder aos resultados guardados, clique no ícone  "lista" no ecrã da câmara.

Selecione um resultado da lista e clique em **Tradução** para abrir os detalhes do resultado.

## Como utilizar a "Tradução de digitalizações"



Esta função está disponível **offline para 15 idiomas**. Checo, Dinamarquês, Neerlandês, Inglês, Francês, Alemão, Italiano, Japonês, Polaco, Português, Romeno, Russo, Espanhol, Sueco e Ucrainiano.

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a **aplicação Tradução de digitalizações** .
- 2 Selecione esta aplicação para a abrir.
- 3 Selecione o **ícone de Definições**  para definir as definições da combinação de idiomas.
- 4 Selecione o idioma de digitalização (partida) e o idioma de tradução (chegada) a partir dos dois menus da roda de deslocamento.
- 5 Selecione ✓ para validar a sua escolha e regressar ao ecrã anterior OU selecione ✕ para cancelar e regressar ao ecrã anterior.
- 6 [Digitalize](#) a linha de texto. Aguarde que o dispositivo processe a tradução. A linha original é dita e a tradução é apresentada no ecrã.
- 7 Selecione  **original** para ouvir o resultado original ou selecione  **tradução** para ouvir o resultado traduzido.
- 8 Selecione a **seta para trás**  para regressar ao ecrã Início.

## Como utilizar o leitor de MP3

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a **aplicação do leitor de MP3**  

  - 2 **Selecione** esta aplicação para a abrir.
  - 3 **Ligue** o dispositivo ao seu computador através do cabo USB.  
Para obter instruções detalhadas sobre a ligação ao computador, consulte [Como exportar ficheiros do seu dispositivo para o seu computador](#).
  - 4 **Importar/Copiar** ficheiros MP3 para a **pasta de áudio (Música)**.
  - 5 Depois de importar os ficheiros de áudio, regresse ao scanner de caneta, **selecione** um ficheiro e **reproduza** o mesmo.
  - 6 Para obter o volume correto, utilize os [botões de volume](#).
-  Esta caneta funciona apenas com auscultadores ou altifalantes Bluetooth. Não é compatível com auscultadores com fios. Ver também [Perguntas frequentes](#) >  
**Como emparelhar os meus auscultadores com a caneta?**

# Como utilizar o "IRISPen™ Connect" com o software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS

Pode **digitalizar diretamente para o seu computador ou dispositivo móvel** através de uma **ligação Bluetooth** e desta aplicação.

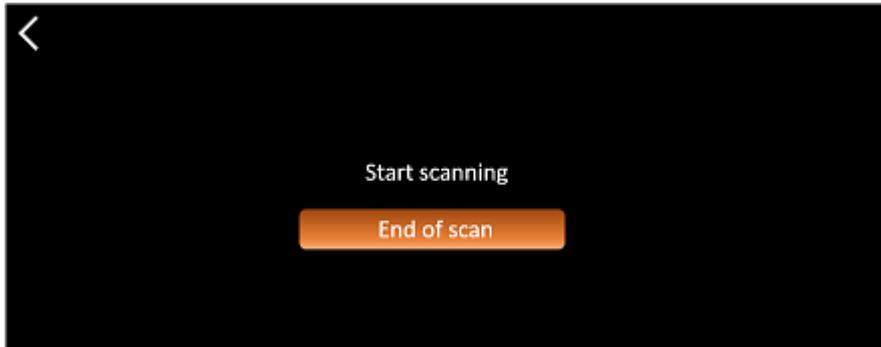
- 1 Certifique-se de que transferiu e instalou um dos seguintes software no seu dispositivo móvel ou computador:
  - **IRISPen™ para Windows®**
  - **IRISPen™ para macOS®**
  - **IRISPen™ para Android®**
  - **IRISPen™ para iOS®**
- 2 Aceda às definições do dispositivo onde instalou o **software IRISPen™** e defina **Bluetooth** para **LIGAR**.
- 3 Abra o **software IRISPen™** no computador ou dispositivo móvel.



Software IRISPen™ - Abertura

- 4 No scanner de caneta, aceda a **Definições > Bluetooth** para definir o Bluetooth para **LIGAR**.
- 5 Regresse ao ecrã **Início**.
- 6 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a **aplicação IRISPen™ Connect** .
- 7 Selecione **IRISPen™ Connect** para o abrir. Este passo é **obrigatório** para utilizar o software IRISPen™.

- 8 Para a **primeira ligação**, clique no botão **Ligar** no software IRISPen™ para emparelhar com o scanner de caneta.
- 9 Após o emparelhamento inicial, o scanner de caneta e o seu dispositivo irão emparelhar **automaticamente** utilizando a **tecnologia Emparelhamento inteligente**. Para a resolução de problemas, consulte [Resolução de problemas](#).
- 10 **Inicie a digitalização** com a caneta. (Consulte [Como digitalizar](#)).



Aplicação IRISPen™ Connect - Pronto para digitalizar

Veja os resultados diretamente no seu computador ou dispositivo móvel. Para uma **descrição** do **software IRISPen™**, consulte [Software IRISPen™ para Windows, Mac, Android ou iOS](#).

- 11 Selecione **Fim da digitalização** na caneta quando concluir.

## Como utilizar o Dicionário de Inglês Collins

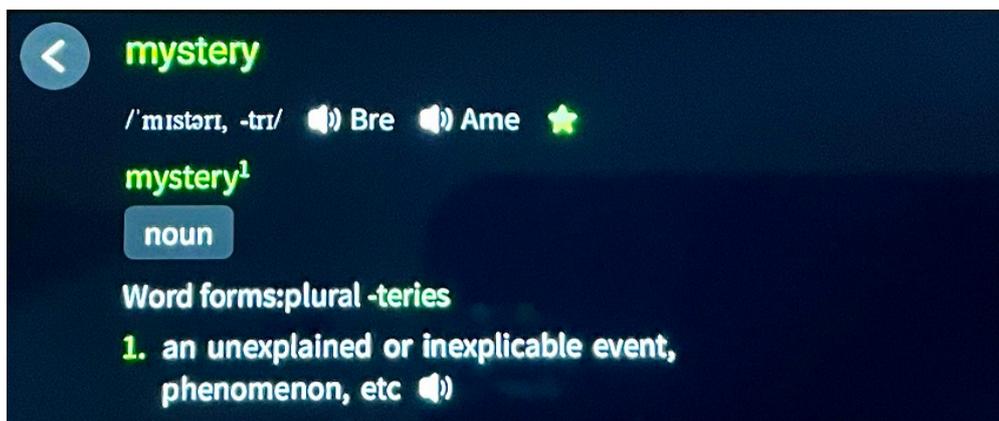
O **Dicionário de Inglês Collins** é um dicionário explicativo do **idioma Inglês**.

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a **aplicação do Dicionário Collins** .
- 2 Selecione esta aplicação para a abrir.
- 3 Digitalize uma palavra ou frase em Inglês. A frase é apresentada no ecrã. Todas as palavras são sublinhadas. A palavra ou frase é lida em voz alta (Texto-fala).



Ecrã que mostra o texto digitalizado (palavra ou frase).

- 4 Selecione o **ícone de altifalante**  para
  1. reproduzir a palavra ou frase.
  2. parar de reproduzir a palavra ou frase.
- 5 Selecione o **botão de estrela**  para guardar a **frase** nos **favoritos**. A estrela fica verde.  
Desmarque o **botão de estrela**  para remover a **frase** dos favoritos. A estrela fica branca.
- 6 **Selecione uma palavra** para mostrar a definição completa do dicionário (incluindo fonética e pronúncia).  
**Percorra** até ao final da definição para ver o texto completo.



Ecrã do dicionário que apresenta a definição.

- 7 Seleccione o **botão de estrela** ★ para guardar a **palavra** nos [favoritos](#). A estrela fica verde.  
Desmarque o **botão de estrela** ★ para remover a **palavra** dos favoritos. A estrela fica branca.
- 8 Seleccione a **seta para trás** ◀ para regressar à frase.
- 9 Seleccione a **seta para trás** ◀ para regressar ao ecrã de digitalização.

## Como utilizar "Favoritos"

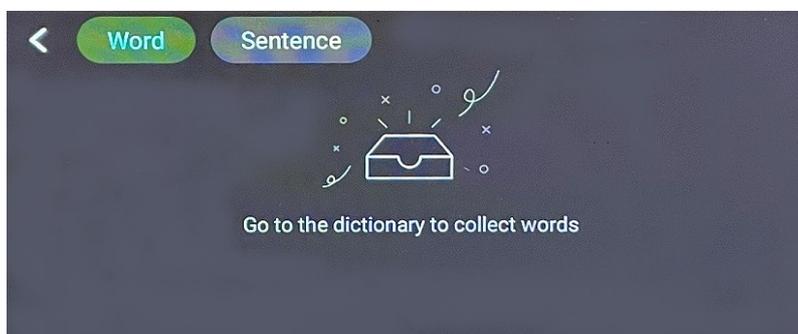
A aplicação "**Favoritos**" funciona em conjunto com a aplicação **Dicionário de Inglês Collins**. Assinala as suas palavras e frases favoritas e serve de atalho para o dicionário.

Uma vez que o dicionário é para o **idioma Inglês**, funciona apenas com palavras e frases em Inglês.



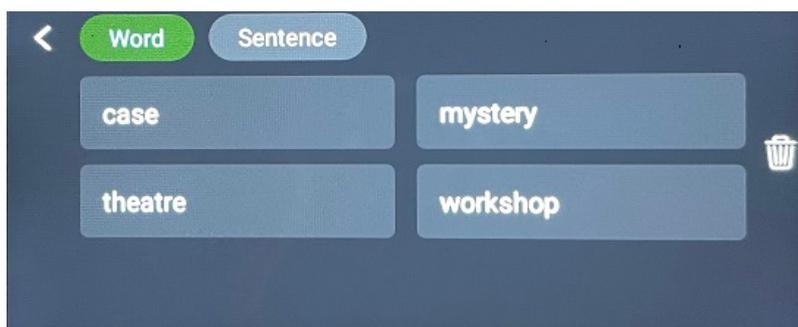
Para coleccionar palavras ou frases, consulte [Como utilizar o Dicionário Collins](#).

- 1 Deslize para a esquerda no ecrã Início para encontrar a **aplicação Favoritos** .



Ecrã Início vazio

- 2 Na parte superior do ecrã, selecione "**Palavra**" para mostrar a coleção de palavras ou selecione "**Frase**" para mostrar a coleção de frases.



Ecrã Favoritos

- 3 Selecione uma palavra ou uma frase para abrir o dicionário. Pode consultar [Como utilizar o Dicionário Collins](#).
- 4 Selecione a **seta para trás**  ou prima o botão azul da caneta para regressar ao ecrã Início.

# Como exportar ficheiros do seu dispositivo para o seu computador

Os ficheiros guardados na memória do dispositivo podem ser recuperados e exportados para o seu computador.

Basta ligar a caneta ao computador utilizando o **cabo USB-C dedicado** e aceder à memória da caneta.

## Num computador Windows

- 1 Utilize o cabo USB-C dedicado para ligar o scanner de caneta ao seu computador. O IRISPen™ é agora visível como uma **nova unidade no Explorador** do seu computador. Se não estiver visível, experimente utilizar outro cabo USB-C.
- 2 Abra um **explorador de ficheiros**.
- 3 Aceda a **Este PC > IRISPen™ AIR > Armazenamento partilhado interno**. De seguida, os ficheiros são ordenados na pasta que corresponde à aplicação utilizada no dispositivo:
  - **Digitalizar para texto e guardar**: contém os ficheiros da aplicação **Digitalizar para texto e guardar**.
  - **DYS TTS**: contém os ficheiros da aplicação **DAE Texto-fala**.
  - **Music**: contém os ficheiros para a aplicação **MP3**. Importe/Copie os seus ficheiros MP3 nesta pasta.
  - **Picture**: contém os ficheiros da aplicação **Tradução de fotos** (a imagem original e o ficheiro de texto). Pode editar o ficheiro de texto e guardá-lo localmente (no computador).
- 4 **Selecione** os ficheiros que pretende.
- 5 **Copie ou mova** os ficheiros para o armazenamento do seu computador utilizando a ação da sua escolha (**copiar/cortar e colar, arrastar e largar, ...**)

## Num computador macOS

Pode instalar uma aplicação que lhe permita **transferir ficheiros do sistema operativo Android**. Uma vez instalada, siga o mesmo procedimento descrito acima, mas no passo 2, abra esta aplicação em vez do explorador de ficheiros padrão.

Podemos sugerir uma destas aplicações para aceder e exportar os ficheiros.

- [Commander One](#) (7 dias de teste gratuito)
- [MacDroid](#) (7 dias de teste gratuito)

### Utilizar um cartão SD como armazenamento adicional:

- **Caminho:** Este PC > IRISPen™ AIR > (nome do cartão SD) > Digitalizar para texto e guardar.
- **Guardar ficheiros:** apenas guardar ficheiros no **cartão SD** utilizando a aplicação **Digitalizar para texto e guardar**.
- **Editar ficheiros:** não edite ficheiros diretamente no cartão SD enquanto este estiver na caneta. Isto pode causar corrupção de ficheiros e erros.
- **Exportar ficheiros:** exporte ficheiros para o armazenamento do seu computador antes de os editar.



O IRISPen™ AIR 8 tem **32 GB de memória interna**.

# Manutenção

## Instruções de manutenção

1. Não desmonte o produto e os seus acessórios sem a ajuda de outra pessoa. Se o produto deixar de funcionar, envie um e-mail para os nossos [serviços de assistência](#).
2. Mantenha este produto limpo. Se o invólucro da caneta estiver manchado de suor ou pó, limpe-o com um pano macio, limpo e seco. Antes de limpar o dispositivo, desligue-o.

# Segurança

## Termo de responsabilidade

1. Leia atentamente o manual do utilizador antes de o utilizar e utilize-o estritamente de acordo com o conteúdo do manual.
2. Não será assumida qualquer responsabilidade pelos resultados da tradução.
3. Este produto **não é à prova de água**. Não utilize em locais com salpicos de água ou noutros ambientes onde a água possa entrar no produto. O utilizador é responsável por quaisquer danos causados pela entrada de água.

## Instruções de segurança

1. Não utilize este equipamento em estações de serviço, depósitos de combustível e outros locais onde seja proibida a utilização de dispositivos eletrônicos.
2. Não utilize fontes de alimentação ou carregadores não aprovados e incompatíveis, pois podem provocar incêndios, explosões ou outros perigos.
3. Se o dispositivo não precisar de ser carregado, desligue o carregador do dispositivo e desligue-o da tomada elétrica.
4. Não coloque o dispositivo num ambiente sobreaquecido ou perto de fontes de calor. Não exponha as baterias de lítio à luz solar.
5. Não coloque o dispositivo no fogo.
6. Para evitar o risco de ingestão, não deixe o dispositivo ao alcance de crianças pequenas ou animais domésticos.

# Perguntas frequentes e Resolução de problemas

## Perguntas frequentes

Pergunta	Posso continuar a digitalizar a linha seguinte depois de digitalizar uma linha?
Resposta	Por predefinição, este dispositivo está definido para <b>digitalização multilinha</b> .

Pergunta	Porque é que não consigo ligar o dispositivo?
Resposta	Certifique-se de que o dispositivo está carregado. Ligue o adaptador de alimentação USB-C ao dispositivo para o carregar.

Pergunta	Porque é que o reconhecimento falha?
Resposta	<p>Certifique-se de que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• selecionou o idioma de OCR correto. Consulte as definições da aplicação correspondente.</li> <li>• está a segurar a caneta o mais verticalmente possível. Consulte <a href="#">Como digitalizar</a>.</li> <li>• selecionou a posição correta da caneta (<b>mão esquerda ou direita</b>). Consulte o menu <a href="#">Definições</a>.</li> <li>• está a utilizar a focagem automática para imagens desfocadas na aplicação OCR de fotos.</li> </ul>

Pergunta	Como emparelhar os meus auscultadores com a caneta?
Resposta	<p>Utilize o procedimento típico de emparelhamento Bluetooth:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Ative</b> o Bluetooth em ambos os dispositivos.</li> <li>2. <b>Ative o Modo de emparelhamento</b> no dispositivo que deseja emparelhar (geralmente envolve manter um botão pressionado até que uma luz pisque).</li> <li>3. <b>Procure Dispositivos</b> no seu dispositivo principal.</li> <li>4. <b>Selecione o dispositivo</b> a partir da lista de dispositivos disponíveis.</li> <li>5. <b>Confirme o emparelhamento</b> inserindo uma palavra-passe, se necessário.</li> </ol>

## Resolução de problemas

Problema	O que fazer
O dispositivo não desliga.	Prima e mantenha premido o botão de alimentação durante mais de 15 segundos para forçar o encerramento e o reinício.
O dispositivo bloqueia.	Prima e mantenha premido o botão de alimentação durante mais de 15 segundos para forçar o encerramento e o reinício.
Emparelhamento Bluetooth com o software IRISPen™: os dispositivos não emparelham automaticamente ou a ligação é perdida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Clique no botão <b>Ligar</b> no software IRISPen™.</li><li>• Se necessário, feche o software e repita o <a href="#">procedimento de ligação</a>.</li></ul>
Emparelhamento Bluetooth com auscultadores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se os auscultadores não aparecerem na lista de dispositivos, certifique-se de que estão em modo de emparelhamento e dentro do alcance.</li><li>• Reinicie ambos os dispositivos e tente novamente.</li></ul>

## Estamos aqui para si

### Assistência online

Para encontrar vídeos tutoriais, aceda à [página de seleção de produtos](#).

Para encontrar as Perguntas frequentes, a base de conhecimentos e as informações de contacto, aceda à [página de suporte](#).

### Política de suporte

Consulte a [política de suporte](#) da I.R.I.S. no nosso website.

# Informações legais

## Direitos de autor

© 2025 I.R.I.S. SA. Todos os direitos reservados.

A I.R.I.S. possui os direitos de autor do IRISPen™ e desta publicação.

O produto descrito neste documento é fornecido ao abrigo de um acordo de licença que define os termos de utilização deste produto. O software pode ser utilizado ou copiado apenas em conformidade com os termos desse acordo. Esta publicação não pode ser reproduzida, transmitida, guardada num sistema de recuperação ou traduzida para outro idioma sem autorização escrita prévia da I.R.I.S.

## Versão da documentação 1.02 (Fevereiro de 2025) - Versão do produto 8

As informações contidas neste documento são propriedade da I.R.I.S. Os conteúdos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio e não representam um compromisso por parte da I.R.I.S. Qualquer modificação, correção de erros ou atualizações de funcionalidades feitas no atual software poderão não ter sido atualizadas atempadamente neste manual do utilizador. Poderá consultar o software para dados exatos. Quaisquer erros de impressão, erros de tradução ou inconsistências no software existente, serão atualizados atempadamente.

Este manual utiliza nomes fictícios para fins de demonstração; referências a pessoas reais, empresas ou organizações são pura coincidência.

## Marcas comerciais

O logótipo IRISPen™ e IRISPen™ são marcas comerciais da Image Recognition Integrated Systems S.A. (I.R.I.S. SA)

Windows® é uma marca comercial registada da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e noutros países.

Mac® e macOS® são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos E.U.A. e noutros países e regiões.

Android® é uma marca comercial da Google LLC.

IOS® é uma marca comercial ou marca comercial registada da Cisco nos E.U.A. e noutros países e é utilizada sob licença.

Todos os outros produtos mencionados nesta documentação são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas dos respetivos proprietários.

## Outro

Também pode encontrar **Informações legais** no menu **Definições > Sobre > Avisos legais** do seu produto.

I.R.I.S. SA/NV

*rue du Bosquet 10, B-1348 Louvain-la-Neuve*

+32 (0) 10 45 13 64 - [www.iriscorporate.com](http://www.iriscorporate.com)

